**PRILOGA 6: PREDLOGA SPORAZUMA MED UPRAVIČENCI IN UDELEŽENCI**

**SPORAZUM – ERASMUS+ – MOBILNOST POSAMEZNIKOV**

Koda projekta: [YYYY-R-NA00-KA000-FFF-000000000]

[Ta predloga se uporablja za udeležence katere koli aktivnosti mobilnosti v sektorju terciarnega izobraževanja (KA131 in KA171). Besedilo v rumeni barvi predstavlja smernice za uporabo te predloge sporazuma o nepovratnih sredstvih. Odstranite to besedilo, ko izpolnite dokument. Polje v sivi barvi je treba nadomestiti z ustreznimi informacijami za vsak primer. Možnosti *[v zelenih oglatih oklepajih]* pomeni, da je treba izbrati ustrezno možnost, neizbrane možnosti pa je treba izbrisati.

Vsebina predloge določa minimalne zahteve in je zato ni dovoljeno izbrisati. To predlogo lahko dopolni nacionalna agencija ali upravičenec/visokošolski zavod/organizacija pošiljateljica/gostiteljica.]

Področje: terciarno izobraževanje

Študijsko leto: 20../20..

Identifikacijska številka mobilnosti programa Erasmus+: [če je na voljo – ali ni na voljo]

###### **PREAMBULA**

Ta **sporazum** (v nadaljnjem besedilu: sporazum) je sklenjen **med** naslednjima strankama:

**na eni strani**

**organizacija** (v nadaljnjem besedilu: organizacija),

*[Možnost za odhodno mobilnost:* Polno uradno ime organizacije, upravičene do sodelovanja/konzorcija/institucije pošiljateljice in po potrebi koda programa Erasmus+*]*

*[Možnost za prihodno mobilnost, vključno s prihodom povabljenega osebja iz podjetij:* Polno uradno ime organizacije, upravičene do sodelovanja/konzorcija/institucije gostiteljice in po potrebi koda programa Erasmus+*]*

Naslov: [uradni naslov v celoti]

E-poštni naslov:

ki jo za namen podpisa tega sporazuma zastopa[ime in priimek, funkcija],

**in**

**na drugi strani**

**»udeleženec«**

[ime in priimek]

Rojstni datum:

Naslov: [uradni naslov v celoti]

Telefonska številka:

E-poštni naslov:

*[Možnost za udeležence, ki prejemajo finančno podporo iz programa Erasmus+, razen za tiste, ki prejemajo samo ničelna nepovratna sredstva iz skladov EU, če imajo na voljo evropski bančni račun:*

Transakcijski račun za nakazilo finančne podpore:

Imetnik transakcijskega računa:

Ime banke:

Klirinška koda/BIC/SWIFT:

Številka računa/IBAN:*]*

Zgoraj navedeni stranki sta se dogovorili o sklenitvi tega sporazuma.

Sporazum sestavljajo:

Pogoji in določila

Priloga 1: [Erasmus+ učni sporazum za mobilnost študentov za študij/ Erasmus+ učni sporazum za mobilnost študentov za prakso/ Erasmus+ učni sporazum za mobilnost osebja za poučevanje/ Erasmus+ učni sporazum za mobilnost osebja za usposabljanje][[1]](#footnote-2)

*[Možnost samo za študente:* Priloga 2: Študentska listina Erasmus*]*

Pogoji, določeni v splošnih pogojih, imajo prednost pred tistimi, ki so določeni v prilogi.

[Nacionalna agencija lahko doda spodnja potrditvena polja, če je to na voljo]

Skupni znesek vključuje [črtajte neuporabne možnosti]:

☐ Osnovni znesek za individualno podporo za dolgoročno fizično mobilnost

☐ Osnovni znesek za individualno podporo za kratkoročno fizično mobilnost

☐ Dodatni znesek za študente in mlade diplomante z manj priložnostmi v primeru dolgotrajne mobilnosti

☐ Dodatni znesek za študente in mlade diplomante z manj priložnostmi v primeru kratkotrajne mobilnosti

☐ Dopolnilni znesek za prakse [ne velja za mobilnost KA171]

☐ Dopolnilni znesek za zelena potovanja za individualno podporo [ne velja za mobilnost KA171]

☐ Podporo za pot (znesek za običajno ali zeleno potovanje)

☐ Dneve za pot (dodatni dnevi individualne podpore)

☐ Izredne stroške za draga potovanja (na podlagi dejanskih stroškov) [ne velja za mobilnost KA171]

☐ Podporo za vključevanje oseb z manj priložnostmi (na podlagi dejanskih stroškov)

Udeleženec prejme [izberite eno možnost]:

☐ Finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+

☐ Ničelna nepovratna sredstva

☐ Delno finančno podporo iz sredstev EU Erasmus+ za del fizičnega trajanja [ne velja za mobilnost KA171]

###### **POGOJI IN DOLOČILA**

#### **1. ČLEN – PREDMET SPORAZUMA**

* 1. Ta sporazum določa pravice in obveznosti ter pogoje, ki veljajo za finančno podporo, dodeljeno za izvajanje aktivnosti mobilnosti v okviru programa Erasmus+.
  2. Organizacija bo udeležencu zagotovila podporo pri izvajanju aktivnosti mobilnosti.
  3. Udeleženec sprejme podporo ali zagotavljanje storitev, kot je določeno v členu 3, in se zaveže, da bo izvajal aktivnost mobilnosti, kot je opisana v prilogi 1.
  4. Spremembe tega sporazuma o nepovratnih sredstvih bosta obe stranki zahtevali in se o njih dogovorili s formalnim obvestilom v obliki pisma ali elektronskega sporočila.

#### **2. ČLEN – ZAČETEK VELJAVNOSTI IN TRAJANJE MOBILNOSTI**

2.1 Sporazum o nepovratnih sredstvih začne veljati na dan, ko ga podpiše zadnja od obeh strank.

2.2 Obdobje mobilnosti se začne [datum] in konča [datum].

2.3 Obdobje, ki ga zajema sporazum o nepovratnih sredstvih, vključuje:

* obdobje fizične mobilnosti od [datum] do [datum], ki je enako [število dni mobilnosti] dni;
* *[možnost* […] financirane potovalne dneve*]*;
* *[Možnost za kombinirano mobilnost:* virtualno komponento od [datum] do [datum]*]*.

2.4 V [izberite, kaj se uporablja: izpis iz evidence/potrdilo o praksi/potrdilo o udeležbi (ali izjava, priložena tem dokumentom)] je treba navesti potrjene datume začetka in konca trajanja obdobja mobilnosti, vključno z virtualno komponento.

#### **3. ČLEN – FINANČNA PODPORA**

3.1 Finančna podpora se izračuna skladno s pravili financiranja, navedenimi v Vodniku za prijavitelje Erasmus+ [različica202X].

3.2 Udeleženec bo prejel finančno podporo iz evropskih sredstev Erasmus+ za […] dni. [Število dni je enako trajanju obdobja fizične mobilnosti in dni potovanja; če udeleženec ne bo prejel finančne podpore za del ali celotno obdobje mobilnosti, je treba to število dni ustrezno prilagoditi.]

3.3 Udeleženec lahko predloži zahtevek v zvezi s podaljšanjem obdobja fizične mobilnosti v roku, določenem v Vodniku za prijavitelje Erasmus+, ki znaša […] dni[izpolni upravičenec skladno s pravili Vodnika za prijavitelje Erasmus+]. Če se organizacija strinja s podaljšanjem obdobja mobilnosti, se sporazum ustrezno spremeni.

3.4 [možnost za študente, nacionalna agencija/upravičenec izbere možnost 1 ali možnost 3]

[možnost za osebje, nacionalna agencija/upravičenec izbere možnost 1, možnost 2 ali možnost 3]

*[Možnost 1:*

Organizacija zagotovi udeležencu celotno finančno podporo za obdobje mobilnosti *[Možnost, če je na voljo:* in potovalne dni*]* v obliki plačila v višini EUR […/ *Možnost za udeležence z ničelnimi nepovratnimi sredstvi* 0]*]*

*[Možnost 2:*

Organizacija udeležencu zagotovi potrebno podporo v obliki neposrednega zagotavljanja potrebnih podpornih storitev. Organizacija zagotovi, da bo izvajanje storitev ustrezalo potrebnim standardom glede kakovosti in varnosti.*]*

*[Možnost 3:*

Organizacija zagotovi udeležencu zahtevano podporo v obliki plačila v naslednjem znesku […] EUR in v obliki neposrednega zagotavljanja: [potni stroški/prehrana]. Organizacija zagotovi, da bo neposredno izvajanje storitev izpolnjevalo potrebne standarde glede kakovosti in varnosti. *]*

3.5 Prispevek za stroške, nastale v zvezi s potovanji ali potrebami po vključevanju ([izberite, kar je ustrezno:] [podpora za vključevanje, izredni stroški za draga potovanja, podpora za pot, dodatek za zelena potovanja, dodatek za manj priložnosti]), temelji na dokazilih, ki jih predloži udeleženec.

3.6 Finančne podpore ni dovoljeno uporabiti za kritje stroškov za ukrepe, ki se že financirajo iz evropskih sredstev.

3.7 Ne glede na člen 3.6 je finančna podpora združljiva s katerim koli drugim virom financiranja. To vključuje plačo, ki bi jo udeleženec lahko prejel za prakso ali aktivnosti poučevanja oziroma za katero koli delo zunaj svojih aktivnosti mobilnosti, če izvaja aktivnosti, predvidene v prilogi I.

#### **4. ČLEN – UREDITEV PLAČIL**

*[Možnost, če je v členu 3.4 izbrana možnost 1 ali 3*

4.1 *[Možnost za odhodno mobilnost*

Plačilo se udeležencu izplača najpozneje (kar nastopi prej):

– v 30 koledarskih dneh po podpisu sporazuma s strani obeh strank;

–*[nacionalna agencija/upravičenec naj izbere eno možnost:* na datum začetka obdobja mobilnosti / [Ne velja za udeležence, ki prejemajo dodatek za manj priložnosti ali podporo za vključevanje:] po prejemu potrdila o prihodu s strani udeleženca.*]*

*[Možnost za dohodno mobilnost]*

Udeleženec po prihodu pravočasno prejme individualno podporo in podporo za pot, če je to na voljo. *]*

Plačilo se udeležencu izplača v višini [… %] [organizacija lahko izbere med 70 % in 100 %] zneska iz člena 3. Če udeleženec skladno s časovnim razporedom organizacije, ki zagotavlja financiranje, ni pravočasno predložil dokazil, je na podlagi utemeljenih razlogov izjemoma dovoljeno poznejše vnaprejšnje izplačilo.

*[Možnost, če je plačilo iz člena 4.1 nižje od 100-odstotne finančne podpore*

4.2 Predložitev poročila udeleženca prek spletnega orodja EU Survey se šteje kot zahtevek udeleženca za plačilo preostanka finančne podpore. Organizacija ima *[Možnost za odhodno mobilnost:* 45] [*Možnost za dohodno mobilnost:* 20] koledarskih dni za plačilo razlike ali izdajo naloga za izterjavo, če je treba vrniti znesek.]

#### **5. ČLEN – IZTERJAVA**

5.1 Organizacija pošiljateljica izterja finančno podporo ali njen del, če udeleženec ne izpolnjuje pogojev sporazuma. Če udeleženec prekine sporazum pred njegovim iztekom, mora vrniti že izplačani znesek nepovratnih sredstev, razen če se z organizacijo pošiljateljico dogovori drugače. To sporoči organizacija pošiljateljica, odobri pa nacionalna agencija.

#### **6. ČLEN – ZAVAROVANJE**

6.1 Organizacija poskrbi, da ima udeleženec ustrezno zavarovalno kritje, in sicer tako, da sama poskrbi za zavarovanje ali se dogovori z organizacijo gostiteljico, da bo ta poskrbela za zavarovanje, ali pa udeležencu zagotovi ustrezne informacije in podporo, da se lahko zavaruje sam. [Če je organizacija gostiteljica opredeljena kot odgovorna stranka v členu 6.3, bo temu sporazumu o nepovratnih sredstvih priložen poseben dokument, v katerem bodo opredeljeni pogoji zagotavljanja zavarovanja in ki bo vključeval soglasje organizacije prejemnice.]

6.2 Zavarovanje vključuje vsaj zdravstveno zavarovanje [obvezno za prakso in neobvezno za druge mobilnosti:] ter zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje.] [Pojasnilo: V primeru mobilnosti znotraj Evrope bo nacionalno zdravstveno zavarovanje udeleženca med bivanjem v drugi državi EU vključevalo osnovno kritje prek evropske kartice zdravstvenega zavarovanja. Vendar to kritje morda ne bo zadostovalo za vse situacije, na primer v primeru repatriacije ali posebne zdravstvene intervencije ali v primeru mednarodne mobilnosti. V tem primeru bo morda potrebno dodatno zasebno zdravstveno zavarovanje. Zavarovanje odgovornosti in nezgodno zavarovanje krijeta škodo, ki jo povzroči udeleženec ali mu je povzročena med bivanjem v tujini. V različnih državah veljajo različne ureditve teh zavarovanj in udeleženci tvegajo, da standardne sheme njihovega primera ne bodo krile, če na primer ne bodo obravnavani kot zaposleni ali formalno vpisani v organizacijo gostiteljico. Poleg navedenega je priporočljivo zavarovanje za primer izgube ali kraje dokumentov, potovalnih vozovnic in prtljage. Nacionalna agencija lahko spremeni člen 5.2, če obstaja utemeljitev za prilagoditev privzetih zahtev nacionalnemu kontekstu.]

[Priporočljivo je vključiti tudi naslednje informacije:][Zavarovalnica/-e, številka zavarovanja in zavarovalna polica].

6.3 Odgovorna oseba za sklenitev zavarovanja je: [organizacija ALI udeleženec ALI organizacija gostiteljica] [V primeru ločenih zavarovanj so lahko odgovorne stranke različne in bodo tukaj navedene glede na njihove odgovornosti].

#### **7. ČLEN – JEZIKOVNA RAVEN IN SPLETNA JEZIKOVNA PODPORA (OLS)**

7.1 Udeleženec lahko pred obdobjem mobilnosti opravi jezikovno preverjanje OLS v jeziku mobilnosti (če je na voljo) in uporabi jezikovne tečaje, ki so na voljo na platformi OLS.

*[Možnost, če ni vključena v učni sporazum*

7.2 Raven jezikovnega znanja v[navede se glavni jezik poučevanja/dela], ki ga udeleženec že ima ali se strinja, da ga bo pridobil do začetka obdobja mobilnosti, je: A1☐ A2☐ B1☐ B2☐ C1☐ C2☐*]*

#### **8. ČLEN – POROČILO UDELEŽENCA**

8.1 Udeleženec izpolni in odda poročilo o svoji izkušnji z mobilnostjo (prek spletnega orodja EU Survey) v okviru *[Možnost za prihajajoče dolgoročne mobilnosti študentov:* 10 / *Možnost za vse druge mobilnosti:* 30*]* koledarskih dni po prejemu poziva, da ga izpolni. Od udeležencev, ki ne izpolnijo in predložijo spletnega poročila udeleženca, lahko njihova organizacija zahteva, da delno ali v celoti povrnejo prejeto finančno podporo.

*[Možnost za študijsko mobilnost študentov* 8.2 Udeležencu se lahko pošlje dopolnilna spletna anketa, ki omogoča popolno poročanje o vprašanjih priznavanja.*]*

#### **9. ČLEN – ETIKA IN VREDNOTE**

9.1 Etika: Aktivnost mobilnosti se mora izvajati skladno z najvišjimi etičnimi standardi ter veljavno zakonodajo EU, mednarodno in nacionalno zakonodajo o etičnih načelih.

9.2 Vrednote: Udeleženec se mora zavezati spoštovanju temeljnih vrednot EU (kot so spoštovanje človekovega dostojanstva, svobode, demokracije, enakosti, pravne države in človekovih pravic, vključno s pravicami manjšin) ter zagotoviti njihovo spoštovanje.

9.3 Če udeleženec krši katero koli od svojih obveznosti iz tega člena, se lahko nepovratna sredstva zmanjšajo.

#### **10. ČLEN – VARSTVO PODATKOV**

10.1 Organizacija, ki zagotavlja financiranje, udeležencem zagotovi ustrezno izjavo o zasebnosti za obdelavo njihovih osebnih podatkov, preden so ti kodirani v elektronskih sistemih za upravljanje mobilnosti Erasmus+: <https://webgate.ec.europa.eu/erasmus-esc/index/privacy-statement>

10.2 Vsi osebni podatki iz sporazuma se obdelujejo skladno z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v organizacijah in organih EU in o prostem pretoku takih podatkov. Ti podatki se obdelujejo izključno v zvezi z izvajanjem in spremljanjem sporazuma s strani organizacije pošiljateljice, nacionalne agencije in Evropske komisije, brez poseganja v možnost posredovanja podatkov organom, pristojnim za inšpekcijske preglede in revizijo skladno z zakonodajo EU (Računsko sodišče ali Evropski urad za boj proti goljufijam (OLAF)).

10.3 Udeleženec lahko na pisno zahtevo pridobi dostop do svojih osebnih podatkov in popravi netočne ali nepopolne informacije. Udeleženec mora vsa vprašanja v zvezi z obdelavo svojih osebnih podatkov nasloviti na organizacijo pošiljateljico in/ali nacionalno agencijo. Udeleženec lahko vloži pritožbo zoper obdelavo svojih osebnih podatkov evropskemu nadzorniku za varstvo podatkov v zvezi z uporabo podatkov s strani Evropske komisije.

#### **11. ČLEN – PREKINITEV SPORAZUMA**

11.1 Če udeleženec ne izpolni katere koli obveznosti, ki izhaja iz sporazuma, in ne glede na posledice, predvidene v veljavni zakonodaji, ima organizacija zakonsko pravico, da sporazum prekine ali odpove brez kakršnih koli nadaljnjih pravnih formalnosti, če udeleženec v enem mesecu po prejemu obvestila s priporočenim pismom ne ukrepa.

11.2 Če udeleženec prekine sodelovanje zaradi »višje sile«, tj. nepredvidljive izjemne situacije ali dogodka, na katerega udeleženec nima vpliva in ga ni mogoče pripisati napaki ali malomarnosti z njegove strani, je udeleženec upravičen do prejema vsaj zneska nepovratnih sredstev, ki ustreza dejanskemu trajanju obdobja mobilnosti. Vsa preostala sredstva je treba vrniti.

#### **12. ČLEN – PREGLEDI IN REVIZIJE**

12.1 Stranki sporazuma se zavezujeta, da bosta zagotovili vse podrobne informacije, ki jih zahteva Evropska komisija, nacionalna agencija [država] ali kateri koli drug zunanji organ, ki ga pooblasti Evropska komisija ali nacionalna agencija [država], da preveri, ali se obdobje mobilnosti in določbe sporazuma pravilno izvajajo.

#### **13. ČLEN – ODGOVORNOST**

13.1 Vsaka stranka tega sporazuma oprosti drugo stranko vsakršne civilne odgovornosti za škodo, ki jo utrpi ona ali njeno osebje zaradi izvajanja tega sporazuma, če ta škoda ni posledica resne in namerne kršitve s strani druge stranke ali njenega osebja.

13.2 Nacionalna agencija [država], Evropska komisija ali njuno osebje niso odgovorni v primeru zahtevka na podlagi sporazuma v zvezi s kakršno koli škodo, povzročeno med izvajanjem obdobja mobilnosti. Zato nacionalna agencija [država] ali Evropska komisija ne bo ustregla nobenemu odškodninskemu zahtevku, priloženemu takšni zahtevi.

#### **14. ČLEN – PRAVO, KI SE UPORABLJA, IN PRISTOJNO SODIŠČE**

14.1 Sporazum ureja [vstavite nacionalno pravo nacionalne agencije].

14.2 Pristojno sodišče, določeno skladno z veljavnim nacionalnim pravom, je izključno pristojno za obravnavo vseh sporov med organizacijo in udeležencem glede razlage, uporabe ali veljavnosti tega sporazuma, če takega spora ni mogoče rešiti sporazumno.

PODPISI

Za udeleženca Za organizacijo

[ime/priimek] [ime/priimek/funkcija]

[podpis] [podpis]

Pripravljeno v/na [kraj], [datum] Pripravljeno v/na [kraj], [datum]

**Priloga 1**

[Ključni ukrep 1 – TERCIARNO IZOBRAŽEVANJE Izberite izobraževalno institucijo]

**Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za študij**

**Učni sporazum Erasmus+ za mobilnost študentov za prakso**

**Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za poučevanje**

**Sporazum Erasmus+ za mobilnost osebja za usposabljanje**

1. Razpošiljanje dokumentov z originalnimi podpisi za prilogo 1 k temu sporazumu ni obvezno: glede na nacionalno zakonodajo ali institucionalne predpise se lahko sprejmejo skenirane kopije podpisov in elektronski podpisi (tudi prek omrežja programa Erasmus+ brez papirja). [↑](#footnote-ref-2)